

# 日韓 交流 おまつり

한일축제한마당  
2018 in Tokyo



# 10<sup>th</sup> Anniversary

一緒につなごう 友情を未来へ  
함께 이어가요 우정을 미래로

事業報告書  
사업보고서



# INDEX

概要	2	개요
ステージプログラム	8	스태이지 프로그램
第1部	10	제1부
第2部	12	제2부
第3部	16	제3부
第4部	19	제4부
常設ブース	20	상설부스
広報・PR	24	홍보・PR

10<sup>th</sup>  
Anniversary

一緒につなごう 友情を未来へ  
함께 이어가요 우정을 미래로



日韓  
交流おまつり

한일축제한마당  
2018 in Tokyo

《行事名》 日韓文化交流事業「日韓交流おまつり 2018 in Tokyo」

《主催》 日韓交流おまつり 2018 実行委員会

《会場》 日比谷公園 大噴水広場／第二花壇（東京都千代田区日比谷公園 1）

《日時》 9月22日（土）～9月23日（日） 11：00～20：00

《入場料》 無料

《特別協力》 文化庁

《後援》 〈日本側〉  
外務省、独立行政法人 国際交流基金、一般社団法人 日韓経済協会、公益財団法人 日韓文化交流基金  
〈韓国側〉  
外交部（駐日本国大韓民国大使館、韓国国際交流財団）、文化体育観光部（韓国観光公社）、  
農林畜産食品部（韓国農水産食品流通公社）、韓国訪問委員会、在日本大韓国民団、  
在日韓国経済人ネットワーク（駐日韓国企業連合会、東京韓国商工会議所、OKTA TOKYO、  
在日韓国農食品連合会、在日本韓国人連合会、在日韓国人貴金属協会）

《公式 HP》 [www.nikkan-omatsuri.jp](http://www.nikkan-omatsuri.jp)

《来場者数》 約 82,000 名（1 日目／ 35,000 名、2 日目／ 47,000 名）

《協賛》 株式会社 IHI、アサヒグループホールディングス株式会社、アシアナ航空株式会社、あすか信用組合、  
麻生泰、Uncle joe、イースター航空株式会社、ウリアカデミー株式会社、株式会社永明、  
SK hynix Japan 株式会社、株式会社 SBJ 銀行、大垣精工株式会社、巨山ジャパン株式会社、  
株式会社クオン、妻家房、社団法人在日韓国人貴金属協会、在日韓国人信用組合協会、  
在日本韓国人連合会、株式会社三養社東京支店、山九株式会社、株式会社三公商事、  
三洋化成工業株式会社、CJ E & M Japan 株式会社 (Mnet)、株式会社ジン・コーポレーション、  
新産業ビル株式会社、医療法人社団鎮誠会、眞露株式会社、住友化学株式会社、  
株式会社駿河台出版社、ダイエイ SHIPPING 株式会社、株式会社大韓航空、株式会社大広、  
株式会社チエジユ航空、t'way 航空、株式会社デジタルアドベンチャー、東京韓国商工会議所、  
東洋アルミニウム株式会社、一般社団法人日韓経済協会、一般財団法人日韓産業技術協力財団、株式会社博報堂、  
株式会社 HANA、光商事有限会社、株式会社フェドラ、株式会社豊多、ホンチュンチョン、  
株式会社マンダム、三菱商事株式会社、有限会社ワイズ

《행사명》 한일문화교류사업 「한일축제한마당 2018 in Tokyo」

《주최》 한일축제한마당 2018 실행위원회

《장소》 히비야공원 대분수광장/제 2 화단 (도쿄도 치요다구 히비야공원 1)

《일시》 9월 22일 (토) ~ 9월 23일 (일) 11:00 ~ 20:00

《입장료》 무료

《특별협력》 일본 문화청

《후원》 〈일본측〉  
외무성, 독립행정법인 국제교류기금, 일반사단법인 일한경제협회, 공익재단법인 일한문화교류기금  
〈한국측〉  
외교부 (주일본국대한민국대사관, 한국국제교류재단), 문화체육관광부 (한국관광공사),  
농림축산식품부 (한국농수산식품유통공사), 한국방문위원회, 재일본대한민국민단,  
재일한국경제인네트워크 (주일한국기업연합회, 도쿄한국상공회의소, OKTA TOKYO,  
재일한국농식품연합회, 재일본한국인연합회, 재일한국인귀금속협회)

《공식 HP》 [www.nikkan-omatsuri.jp](http://www.nikkan-omatsuri.jp)

《방문객수》 약 82,000 명 (1 일째 / 35,000 명, 2 일째 / 47,000 명)

《협찬》 주식회사 IHI, ASAHI GROUP HOLDINGS 주식회사, 아시아나항공 주식회사, 아스카 신용조합,  
아소 유타카, 잉글조, 이스타항공 주식회사, 우리 아카데미 주식회사, 주식회사 EIMEI,  
SK hynix Japan 주식회사, 주식회사 SBJ 은행, OGAKI SEIKO 주식회사, 거산재팬 주식회사,  
주식회사 CUON, 처가방, 사단법인 재일한국인귀금속협회, 재일한국인신용조합협회,  
재일본한국인연합회, 주식회사 삼양사 동경지점, SANKYU 주식회사, 주식회사 SANKO 상사,  
산요화성공업 주식회사, CJ E & M Japan 주식회사 (Mnet), 주식회사 JIN CORPERATION,  
SHINSANGYO 빌딩 주식회사, 의료법인사단 Jinseikai, 진로 주식회사, 스미토모화학 주식회사,  
주식회사 SURUGADAI SHUPPANSHA, DAIEI SHIPPING 주식회사, 주식회사 대한항공, 주식회사 DAIKO,  
주식회사 제주항공, t'way 항공, 주식회사 디지털 어드벤처, 도쿄한국상공회의소,  
TOYO 알루미늄 주식회사, 일반사단법인 일한경제협회, 일반재단법인 일한산업기술협력재단, 주식회사 HAKUHODO,  
주식회사 HANA, HIKARI SHOUJI 유한회사, 주식회사 PHOEDRA, 주식회사 HOUTA, 흥춘천,  
주식회사 MANDOM, 미츠비시상사 주식회사, 유한회사 와이즈

■キービジュアルとスローガン | 키 비주얼과 슬로건



一緒につながろう 友情を未来へ

ゴールド調の色で「10th Anniversary」を大きくレイアウトし、今回の「日韓交流おまつり」が10回目を迎えることを強調。流れるように並ぶ過去9回のキービジュアルは、今までおまつりが歩んできた「市民交流」、「若者交流」、「かけがえない隣国としての身近な交流」の道筋を表現。おまつりが続けてきた草の根レベルの交流が脈々と受け継がれ、記念すべき10回目を迎えることができたことを示しています。スローガン「一緒につながろう 友情を未来へ」にある通り、おまつりを未来につなげていく宣言でもあります。

함께 이어가요 우정을 미래로

골드 색상으로 「10th Anniversary」를 크게 배치하여, 이번 「한일축제 한마당」이 10주년을 맞이하는 것을 강조. 흐르는 듯 배치된 과거 9회의 키 비주얼은, 지금까지 축제가 걸어온 「시민교류」, 「청년교류」, 「소중한 이웃나라와의 친근한 교류」의 발자취를 표현. 축제를 통해 이어온 민간차원의 교류가 이어져, 드디어 10회째를 맞이 했다는 것을 나타내고 있다. 「함께 이어가요 우정을 미래로」라는 슬로건과 같이, 축제를 미래로 이을 선언이기도 하다.

■実行委員会 | 실행위원회

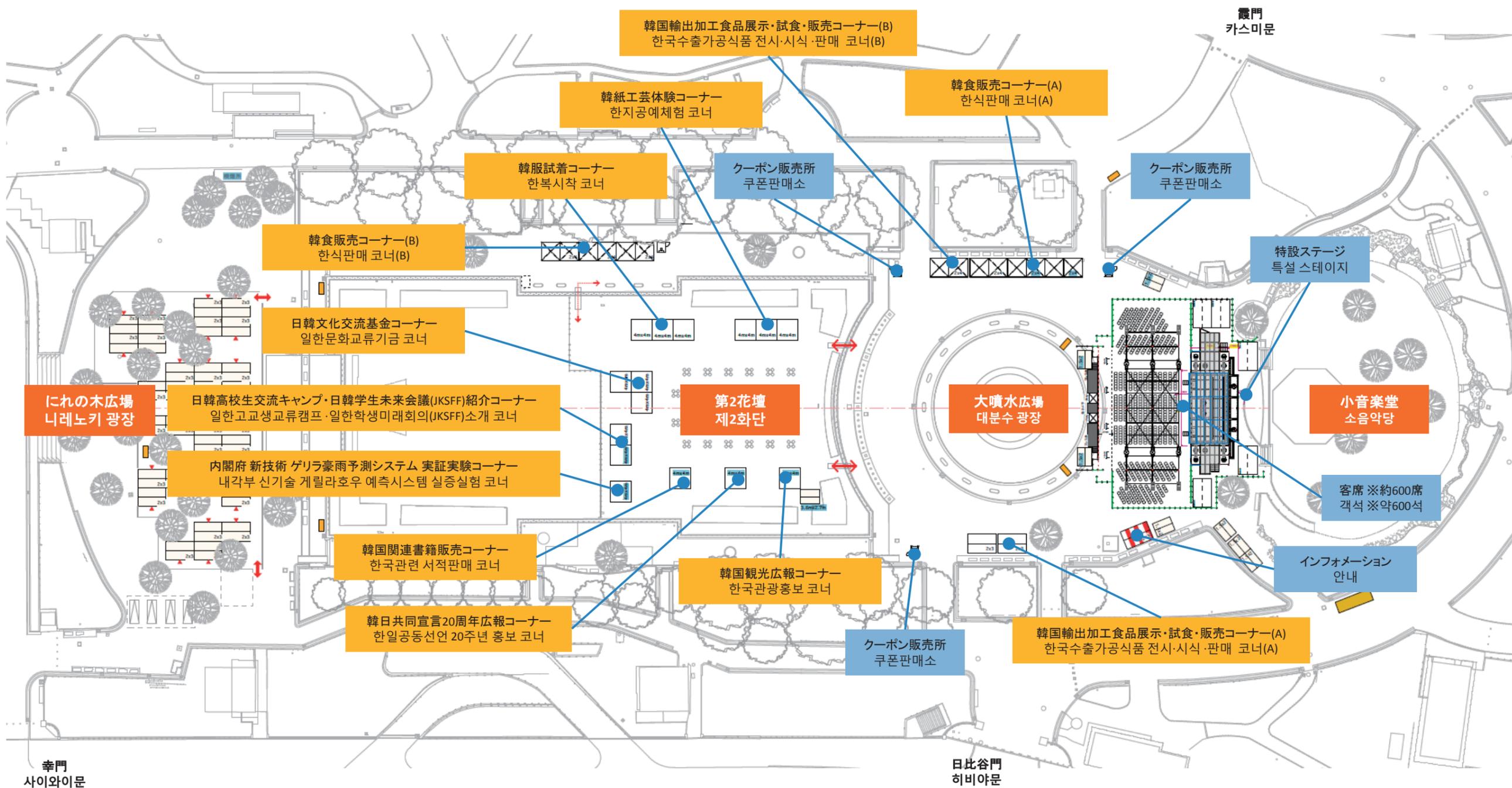
佐々木 幹夫	一般社団法人 日韓経済協会 会長	委員長 위원장	사사키 미키오	일반사단법인 일한경제협회 회장
吳 公太	在日本大韓国民団 中央本部 常任顧問		오 공태	재일본대한민국인단 중앙본부 상임고문
李 玉順	民主平和統一諮問会議 東部協議会 会長	委員 위원	이 옥순	민주평화통일자문회의 동부협의회 회장
李 鍾元	早稲田大学 韓国学研究所 所長		이 종원	와세다대학 한국연구소 소장
任 泰洙	在日本大韓国民団 中央本部 副団長		임 태수	재일본대한민국인단 중앙본부 부단장
大久保 好男	一般社団法人 日本民間放送連盟 会長		오쿠보 요시오	일반사단법인 일본민간방송연맹 회장
小野 正昭	公益財団法人 日韓文化交流基金 理事長		오노 마사아키	공익재단법인 일한문화교류기금 이사장
金正洙	駐日韓国企業連合会 会長		김 경수	주일한국기업연합회 회장
金 秀吉	在日本大韓国民団 東京地方本部 団長		김 수길	재일본대한민국인단 도쿄지방본부 단장
金 現煥	駐日韓国大使館 韓国文化院 院長		김 현환	주일한국대사관 한국문화원 원장
具 哲	在日本韓国人連合会 会長		구 철	재일본한국인연합회 회장
黒田 福美	俳優		구로다 후쿠미	배우
是永 和夫	一般社団法人 日韓経済協会 専務理事		고레나가 카즈오	일반사단법인 일한경제협회 전무이사
権 谿大	芝パーク総合法律事務所 顧問		권 용대	시바파크 법률종합사무소 고문
崔 相英	在日本大韓体育会 中央本部 会長		최 상영	재일본대한체육회 중앙본부 회장
張 永軾	東京韓国商工会議所 会長		장 영식	도쿄한국상공회의소 회장
趙 眞晩	一般社団法人 東京世界韓人貿易協会 (OKTA Tokyo) 会長		조 진만	일반사단법인 동경세계한인무역협회 (OKTA Tokyo) 회장
羅 健鎔	一般社団法人 在日韓国農食品連合会 会長		나 건용	일반사단법인 재일한국농식품연합회 회장
成田 純治	株式会社 博報堂DYホールディングス 会長		나리타 준지	주식회사 하쿠호도DY 홀딩스 회장
朴 義淳	一般社団法人 在日韓国商工会議所 会長		박 의순	일반사단법인 재일한국상공회의소 회장
朴 善岳	在日本大韓国民婦人会 中央本部 会長	박 선악	재일본대한민국부인회 중앙본부 회장	
古家 正亨	韓国大衆文化ジャーナリスト	후루야 마사유키	한국대중문화 저널리스트	
保坂 三蔵	日韓親善協会 中央会 副会長	호사가 산조	일한친선협회 중앙회 부회장	
松尾 修吾	株式会社 オフィス松尾 代表	마츠오 슈고	주식회사 오피스 마츠오 대표	
松原 一征	NPO 法人 朝鮮通信史 緑地連絡協議会 理事長	마츠바라 카즈유키	NPO 법인 조선통신사 연지연락협의회 이사장	

■実行委員会及び記者発表会開催日程 | 실행위원회 및 기자회견 개최 일정

- |   |   |
|---|---|
| <p>■第1回 実行委員会<br/>日時：2018年3月5日(月) 14:00 ~ 15:00<br/>場所：駐日本国大韓民国大使館 7階 会議室<br/>議題：興行事業者選定、開催場所及び日程、予算、スローガン、内容</p> | <p>■제1회 실행위원회<br/>일시：2018년 3월 5일(월) 14:00 ~ 15:00<br/>장소：주일본국대한민국대사관 7층 회의실<br/>의제：주관사업자 선정, 개최장소 및 일정, 예산, 슬로건, 내용</p> |
| <p>■第2回 実行委員会<br/>日時：2018年7月23日(月) 14:00 ~ 15:00<br/>場所：駐日本国大韓民国大使館 7階 会議室<br/>議題：ポスター、チラシ、会場使用計画及びプログラム</p>      | <p>■제2회 실행위원회<br/>일시：2018년 7월 23일(월) 14:00 ~ 15:00<br/>장소：주일본국대한민국대사관 7층 회의실<br/>의제：포스터, 전단지, 행사장사용계획 및 프로그램</p>        |
| <p>■記者発表会<br/>日時：2018年9月11日(火) 14:00 ~ 15:00<br/>場所：駐日本国大韓民国大使館 1階 大講堂</p>  | <p>■기자발표회<br/>일시：2018년 9월 11일(화) 14:00 ~ 15:00<br/>장소：주일본국대한민국대사관 1층 대강당</p>  |
| <p>■第3回 実行委員会<br/>日時：2018年12月4日(火) 17:00 ~ 18:00<br/>場所：駐日本国大韓民国大使館 7階 会議室<br/>議題：活動報告、収支報告、2019年開催について</p>       | <p>■제3회 실행위원회<br/>일시：2018년 12월 4일(화) 17:00 ~ 18:00<br/>장소：주일본국대한민국대사관 7층 회의실<br/>의제：활동 보고, 수지 보고, 2019년 개최 관련</p>       |

■会場 | 행사장

日比谷公園 大噴水広場/第2花壇  
히비야공원 대분수광장/제2화단



1部 出会う

11:00~12:00 開会式	オープニング 朝鮮通信使親書お渡し
	開会挨拶 / 開会共同宣言 / 歓迎挨拶 / 祝辞 / 開会セレモニー
	祝賀公演 珍島鼓舞 「許燕文化芸術団」 + 「伝統創作楽会 Theum」

2部 ふれあう

12:30~13:10 日韓交流ステージ1	テコン舞 「第1野戦軍司令部テコンドー演武団」
	空手演武 「国士舘大学空手道部」
13:30~14:10 日韓交流ステージ2	太鼓フュージョン 「ヒダノ修一 スーパーリズムックス」
	サムルノリ 「伝統創作楽会 Theum」
14:10~15:10 日韓交流ステージ3	カンガンスルレ
	日韓交流クイズ大会
15:30~16:30 日韓交流ステージ4	一般公募ステージ (ライブステージ) 「STT~海を渡って~」 「Luminousec」 「The Second date」
16:50~17:30 日韓交流ステージ5	金沢の伝統芸能 (東アジア文化都市5周年記念、2018年開催都市) 「木越町獅子舞保存会」
17:50~19:30 K-POPカバーダンス& コンサート	K-POPカバーダンス 「Produced by LiL KyonA」
	K-POPコンサート 「MARIKO」 「JIN SEOK」 「TO.1」 「Sanha」

3部 育む

11:00~11:30 日韓交流ステージ6	沖縄エイサー 「琉球舞団 昇龍祭太鼓」
11:50~12:30 日韓交流ステージ7	テコンドー演武 「国技院テコンドー演武団」
	一般公募ステージ (K-POPカバーダンス) 「K-POPカバーダンスサークルNAVI」 「NASILAND」
12:50~13:30 日韓交流ステージ8	韓国伝統舞踊 「キム・ミスク ハナ舞踊団」
	一般公募ステージ (よさこい) 「躍動」
13:50~14:30 日韓交流ステージ9	ナンバーバルパフォーマンス 「オンアルス」
	チアリーディング 「日本体育大学チアリーダー部 VORTEX」
14:50~16:00 日韓交流ステージ10	日韓交流クイズ大会
	吹奏楽演奏 「東京都立杉並高等学校」

4部 つなぐ

17:30~19:30 K-POPコンサート	シークレットコンサート 「CROSS GENE」 「ソル・ハユン」 「ソン・スンヨン」 「MOMOLAND」
---------------------------	---

1部

11:00~12:00 開会式	オープニング 朝鮮通信使親書お渡し
	開会挨拶 / 開会共同宣言 / 歓迎挨拶 / 祝辞 / 開会セレモニー
	祝賀公演 珍島鼓舞 「許燕文化芸術団」 + 「伝統創作楽会 Theum」

2部

12:30~13:10 한일교류 스테이지 1	태권무 「제1야전군사령부 태권도 시범단」
	가라테시범 「고쿠시칸대학 가라테부」
13:30~14:10 한일교류 스테이지 2	일본복 퓨전 「히다노 슈이치 슈퍼리드믹스」
	사물놀이 「전통창작악회 디움」
14:10~15:10 한일교류 스테이지 3	강강술래
	한일교류 퀴즈대회
15:30~16:30 한일교류 스테이지 4	일반공모 스테이지 (라이브 스테이지) 「STT~바다를 건너~」 「Luminousec」 「The Second date」
16:50~17:30 한일교류 스테이지 5	가나자와 전통공연 (동아시아 문화도시 5주년 기념, 2018년 개최도시) 「기고시마치 사자춤 보존회」
17:50~19:30 K-POP커버댄스& 콘서트	K-POP커버댄스 「Produced by LiL KyonA」
	K-POP콘서트 「MARIKO」 「JIN SEOK」 「TO.1」 「Sanha」

3부

11:00~11:30 한일교류 스테이지 6	오키나와 에이사 「류큐부단 쇼류마츠리다이크」
11:50~12:30 한일교류 스테이지 7	태권도시범 「국기원 태권도 시범단」
	일반공모 스테이지 (K-POP커버댄스) 「K-POP커버댄스서클 NAVI」 「NASILAND」
12:50~13:30 한일교류 스테이지 8	한국전통무용 「김미숙 하나무용단」
	일반공모 스테이지 (요사코이) 「약동」
13:50~14:30 한일교류 스테이지 9	년버벌퍼포먼스 「웅알스」
	치어리딩 「일본체육대학 치어리더부 VORTEX」
14:50~16:00 한일교류 스테이지 10	한일교류 퀴즈대회
	취주악 「도쿄도립 스키나미고등학교」

4부

17:30~19:30 K-POP콘서트	시크릿 콘서트 「크로스진」 「설하윤」 「손승연」 「모모랜드」
-------------------------	-----------------------------------

9/22

9/22

9/23

9/23

開会式

日時：2018年9月22日(土) 11:00~12:00  
日韓両国 VIP・一般観覧者 約700名

개회식

일시：2018년 9월 22일 (토) 11:00~12:00  
한일양국 VIP・일반관람자 약 700명



開会式 オープニング 朝鮮通信使親書お渡し / 개회식 오프닝 조선통신사 친서 전달



開会セレモニー/개회 세레모니  
키비ジュアル投影 / 키 비주얼 스크린 투영

(左から)  
文化庁 次長 中岡司  
在日大韓国民団 中央本部 団長 ヨ・ゴンイ  
日韓議員連盟 会長 額賀福志郎  
公明党 代表 山口那津男  
外務大臣政務官 堀井巖  
日韓交流おまつり2018 日本側実行委員長 オ・ゴンテ  
駐日本国大韓民国 特命全權大使 イ・スンフ  
高円宮妃殿下  
日韓交流おまつり2018 日本側実行委員長 佐々木幹夫  
日韓交流おまつり2018 韓国側実行委員長 バク・サムグ  
元内閣総理大臣 福田康夫  
大韓民国 文化体育観光部 第2次官 ノ・テガン  
韓日議員連盟 社会文化委員長 ユン・ホジュン  
韓日経済協会 会長 キム・ゴン

(왼쪽부터)  
문화청 차장 나카오카 츠카사  
재일본대한민국민단 중앙본부 단장 여 건이  
일한의원연맹 회장 누카가 후쿠시로  
공명당 대표 야마구치 나츠오  
외무대신정무관 호리이 이와오  
한일축제한마당2018 일본측 실행위원장 오 공테  
주일본국대한민국 특명전권대사 이 수훈  
다카마도노미야 비전하  
한일축제한마당2018 일본측 실행위원장 사사키 미키오  
한일축제한마당2018 한국측 실행위원장 박 삼구  
전 내각총리대신 후쿠다 야스오  
대한민국 문화체육관광부 제2차관 노 태강  
한일의원연맹 사회문화위원장 윤 호중  
한일경제협회 회장 김 윤

開会挨拶/개회인사



日韓交流おまつり2018  
日本側実行委員長 佐々木幹夫  
한일축제한마당2018  
일본측 실행위원장  
사사키 미키오



日韓交流おまつり2018  
日本側実行委員長 オ・ゴンテ  
한일축제한마당2018  
일본측 실행위원장  
오 공테



日韓交流おまつり2018  
韓国側実行委員長 バク・サムグ  
한일축제한마당2018  
한국측 실행위원장  
박 삼구

開会共同宣言/개회공동선언



歓迎挨拶/환영인사  
駐日本国大韓民国 特命全權大使 イ・スンフ  
주일본국대한민국 특명전권대사 이 수훈



祝辞/축사  
外務大臣政務官 堀井巖  
외무대신정무관 호리이 이와오



祝辞/축사  
日韓議員連盟 会長 額賀福志郎  
일한의원연맹 회장 누카가 후쿠시로



祝辞/축사  
大韓民国 文化体育観光部 第2次官 ノ・テガン  
대한민국 문화체육관광부 제2차관 노 태강



祝賀公演 珍島鼓舞「昨燕文化芸術団」「伝統創作楽会 Them」/  
축하공연 진도북춤「오연문화예술단」「전통창작악회 디움」



司会/사회  
古家正亨、Yumi/후루야 마사유키, 이 유미

日時：2018年9月22日(土) 12:30～19:30 | 일시：2018년 9월 22일(토) 12:30～19:30

▶ 日韓交流ステージ 1 | 한일교류 스테이지 1



テコン舞 「第1野戦軍司令部テコンドー演武団」/  
태권무 「제1야전군사령부 태권도 시범단」



空手演武 「国士館大学空手道部」/  
가라테시범 「고쿠시칸대학 가라테부」

▶ 日韓交流ステージ 2 | 한일교류 스테이지 2



太鼓フュージョン 「ヒダノ修-スーパーリズムックス」/  
일본북 퓨전 「히다노 슈이치 슈퍼리듬믹스」



삼물놀이 「伝統創作楽会Them」/  
사물놀이 「전통창작악회 디움」

▶ 日韓交流ステージ 3 | 한일교류 스테이지 3



カンガンスルレ/강강술래



日韓交流クイズ大会/한일교류퀴즈대회

▶ 日韓交流ステージ 4 | 한일교류 스테이지 4



「STT~海を渡って~」/「STT~바다를 건너~」



「Luminousec」



「The Second date」

一般公募ステージ (ライブステージ) / 일반공모 스테이지 (라이브 스테이지)

▶ 日韓交流ステージ 5 | 한일교류 스테이지 5



金沢の伝統芸能 (東アジア文化都市5周年記念、2018年開催都市) 「木越町獅子舞保存会」/  
가나자와 전통공연 (동아시아 문화도시 5주년 기념, 2018년 개최도시) 「기고시마치 사자춤 보존회」



▶ K-POPカバーダンス & K-POPコンサート | K-POP커버댄스 & K-POP콘서트



K-POPカバーダンス 「Produced by LiL KyonA」 / K-POP커버댄스 「Produced by LiL KyonA」

▶ K-POPカバーダンス & K-POPコンサート | K-POP커버댄스 & K-POP콘서트



「TO.1」



「MARIKO」



「JIN SEOK」



「Sanha」



日時：2018年9月23日(日) 11:00～16:00 | 일시：2018년9월23일(일) 11:00～16:00

▶ 日韓交流ステージ 6 | 한일교류 스테이지 6



沖縄エイサー 「琉球舞団 昇龍祭太鼓」 / 오키나와 에이사 「류큐부단 쇼류마츠리다이크」



▶ 日韓交流ステージ 7 | 한일교류 스테이지 7



テコンドー演武 「国技院テコンドー演武団」 / 태권도시범 「국기원 태권도 시범단」



一般公募ステージ (K-POPカバーダンス) 「K-POPカバーダンスサークルNAVI」 / 일반공모 스테이지 (K-POP 커버댄스) 「K-POP커버댄스서클 NAVI」



一般公募ステージ (K-POPカバーダンス) 「NASILAND」 / 일반공모 스테이지 (K-POP 커버댄스) 「NASILAND」



▶ 日韓交流ステージ 8 | 한일교류 스테이지 8



韓国伝統舞踊 「キム・ミスク ハナ舞踊団」 / 한국전통무용 「김미숙 하나무용단」



一般公募ステージ (よさこい) 「躍動」 / 일반공모 스테이지 (요사코이) 「약동」



▶ 日韓交流ステージ 9 | 한일교류 스테이지 9



ナンバーバルパフォーマンス 「オンオールズ」 / 년버벌퍼포먼스 「웅알스」



チアリーディング 「日本体育大学チアリーダー部 VORTEX」 / 치어리딩 「일본체육대학 치어리더부 VORTEX」



日韓交流クイズ大会/한일교류퀴즈대회



吹奏楽演奏 「東京都立杉並高等学校」 / 취주악 「도쿄도립 스기나미고등학교」

K-POPシークレットコンサート

日時：2018年9月23日(日) 17:30～19:30  
応募当選者・招待者 610名(シングル席200名、ペア席410名)、  
一般観覧者(立見)

K-POP시크릿콘서트

일시：2018년 9월 23일 (일) 17:30～19:30  
응모 당첨자·초대자 610명(싱글석 200명, 페어석 410명),  
일반관람자(입석관람)



CROSS GENE / 크로스진



솔·하윤 / 설 하윤



송·승연 / 송승연



MOMOLAND / 모모랜드



日時：2018年9月22日(土)～9月23日(日)  
11:00～20:00

일시：2018년 9월 22일(토)～9월 23일(일)  
11:00～20:00

▶ 韓食販売コーナー | 한식판매 코너

(主管) 日韓交流おまつり事務局 / ( 주관 ) 한일축제한마당 사무국 ※韓食ブース 10、飲料ブース 2 / 한식부스 10, 음료부스 2



メニュー	메뉴	価格(가격)
のり巻き	김밥	¥500
海鮮チヂミ	해물전	¥500
トッポギ	떡볶이	¥500
韓国式トースト	한국식 토스트	¥500
チーズダッカルビ	치즈 닭갈비	¥500

メニュー	메뉴	価格(가격)
チーズソトックソトック	치즈 소떡소떡	¥400
ネギサムギョプサル	파 삼겹살	¥500
韓国式焼き餃子	한국식 군만두	¥500
牛ブルコギ	소 불고기	¥500
ジョンノホットク	종로 호떡	¥300

▶ 韓国輸出加工食品展示・試食・販売コーナー | 한국수출가공식품전시·시식·판매 코너

(主管) 韓国農水産食品流通公社 東京支社 / ( 주관 ) 한국농수산식품유통공사 도쿄지사



▶ 韓国観光広報コーナー | 한국관광홍보 코너

(主管) 財団法人韓国訪問委員会、韓国観光公社 / ( 주관 ) 재단법인 한국방문위원회, 한국관광공사



▶ 韓紙工芸体験コーナー | 한지공예체험 코너

(主管) 駐日韓国大使館 韓国文化院 / ( 주관 ) 주일한국대사관 한국문화원



▶ 韓服試着コーナー | 한복시착 코너

(主管) 駐日韓国大使館 韓国文化院 / ( 주관 ) 주일한국대사관 한국문화원



▶ 韓国関連書籍販売コーナー | 한국관련 서적판매 코너

(主管) 日韓交流おまつり事務局 / ( 주관 ) 한일축제한마당 사무국



▶ 韓日共同宣言 20周年広報コーナー | 한일 공동선언 20주년 홍보 코너

(主管) 駐日韓国大使館 / ( 주관 ) 주일한국대사관



▶ 日韓文化交流基金コーナー | 일한문화교류기금 코너

高句麗古代装束試着体験、高麗郡歴史パネル展示、古代戦士「高麗戦士トライ」ヒーローショー、書道ワークショップ／  
 고구려 고대의상 시착체험, 고마군 역사패널전시, 고대전사「고마전사 도래」히어로 쇼, 서도워크숍  
 (主管) 公益財団法人 日韓文化交流基金 (企画協力) 高麗神社、一般社団法人高麗 1300、墨の美術館  
 ( 주관 ) 공익재단법인 일한문화교류기금 ( 기획협력 ) 고마신사, 일반사단법인 고마 1300, The Sumi Museum of Art



▶ 日韓高校生交流キャンプ・日韓学生未来会議 (JKSFF) コーナー |

일한고교생교류캠프·일한학생미래회의 (JKSFF) 코너  
 活動紹介・韓国伝統遊び体験／활동소개·한국전통놀이 체험  
 (主管) Japan Korea Student Future Forum (JKSFF)、一般社団法人 日韓経済協会  
 ( 주관 ) Japan Korea Student Future Forum (JKSFF)、일반사단법인 일한경제협회



ボランティア | 자원봉사

9月22日(土)～23日(日)の2日間に亘り、日韓両国の文化交流に関心のある人々がボランティアに参加した。2日間で173名がボランティアとして体験ブースの運営支援や観客案内などを行い会場で大活躍してくれた。  
 9월 22일(토)～23일(일)이틀간에 걸쳐 한일양국의 문화교류에 많은 관심을 가지고 계신 분들이 자원봉사자로 참가하였다. 이틀간 총 173명의 자원봉사자가 체험부스 운영지원을 비롯해 관객안내 등 행사장에서 많은 활약을 보여주었다.

	女性	男性	合計
9月22日(土)	80	8	88
9月23日(日)	79	6	85
合計	159	14	173

	여성	남성	합계
9월 22일(토)	80	8	88
9월 23일(일)	79	6	85
합계	159	14	173

《ボランティア募集内容》

- 募集期間  
2018年6月1日(金)～8月31日(金)
- 応募方法  
日韓交流おまつり公式 HP から応募
- 募集分野  
イベント会場での案内業務・イベント補助業務等
- 活動日時  
2018年9月22日(土)～23日(日) 2日間  
08:00～20:00
- 参加資格  
イベントに対する熱意と責任感のある18歳以上の健康な方、  
国籍・性別不問、日本語の会話が可能な方
- 待遇事項  
交通費(¥1,000/1日)、食事代(¥2,000/1日)、  
ユニフォーム支給(Tシャツ)  
※希望者にはボランティア証明書付与
- 事前研修日時  
① 2018年9月18日(火) 19:00～21:00  
② 2018年9月19日(水) 19:00～21:00
- 事前研修会場  
KOREA CENTER 5F ハンナレホール

《자원봉사활동 모집내용》

- 모집기간  
2018년 6월 1일(금)～2018년 8월 31일(금)
- 응모방법  
한일축제한마당 공식 HP 에서 응모
- 모집분야  
행사장에서의 안내업무·행사 보조업무 등
- 활동일시  
2018년 9월 22일(토)～23일(일) 2일간  
08:00～20:00
- 참가자격  
행사에 대한 열의와 책임감을 가진 만 18세 이상의 건강한 분,  
국적·성별 불문, 일본어 회화가 가능한 분
- 기타사항  
교통비(¥1,000 / 1일), 식사비(¥2,000 / 1일),  
유니폼 지급(T셔츠)  
※ 희망자에게는 자원봉사활동 증명서 발급
- 사전연수 일시  
① 2018년 9월 18일(화) 19:00～21:00  
② 2018년 9월 19일(수) 19:00～21:00
- 사전연수 회장  
KOREA CENTER 5F 한나래홀



▶ 広報 CM

- 放映媒体: Mnet, KNTV, DATV
- 放映期間: 2018年8月23日(木) ~ 9月23日(日)



▶ 홍보 CM

- 放送매체: Mnet, KNTV, DATV
- 방영기간: 2018년8월23일(목) ~ 9월23일(일)



▶ TV・ラジオ | TV·라디오

● 韓国媒体/한국매체

NO	露出日	プログラム名	媒体社	内容
1	9月21日	ひるまえほっと	NHK	1min ほっと! 日韓交流おまつり
2	9月22日	TBS NEWS	TBS	東京・日比谷公園 日韓交流おまつり
3	9月24日	日テレNEWS24	BS 日テレ	東京・日比谷公園 日本と韓国の文化交流深めるイベント
4	9月24日	Oha! 4 NEWS LIVE	NTV	東京・日比谷公園 日本と韓国の文化交流深めるイベント
5	9月25日	首都圏ネットワーク	NHK	局地的豪雨 予測へ イベントで活用実験 東京 千代田区22日
6	10月6日	Showbiz Korea	arirangTV	The 2018 Korea-Japan Festival in Tokyo

NO	報道日	프로그램명	매체사	내용
1	9월 21일	히루마에 Hot	NHK	1min hot! 한일축제한마당
2	9월 22일	TBS NEWS	TBS	도쿄·히비야공원 한일축제한마당
3	9월 24일	닛테레 NEWS24	BS 닛테레	도쿄·히비야공원 한국과 일본의 문화교류가 깊어질 수 있는 이벤트
4	9월 24일	Oha! 4 NEWS LIVE	NTV	도쿄·히비야공원 한국과 일본의 문화교류가 깊어질 수 있는 이벤트
5	9월 25일	수도권 네트워크	NHK	국지적 호우 예측 이벤트로 활용실험 도쿄 지요다구 22일
6	10월 6일	Showbiz Korea	아리랑 TV	The 2018 Korea-Japan Festival in Tokyo

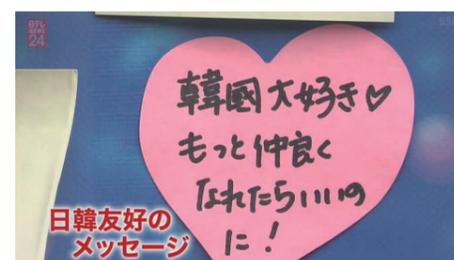
● NHK 「ひるまえほっと」 / NHK 「히루마에 Hot」 (2018.9.21)



● TBS 「TBS NEWS」 / TBS 「TBS NEWS」 / (2018.9.22)



● BS 日テレ 「日テレ NEWS24」 / BS 닛테레 「닛테레 NEWS24」 (2018.9.24)



● NTV「Oha! 4 NEWS LIVE」／ NTV「Oha! 4 NEWS LIVE」(2018.9.24)



● NHK「首都圏ネットワーク」／ NHK「수도권 네트워크」(2018.9.25)



● arirangTV「Showbiz Korea」／ 아리랑 TV「Showbiz Korea」(2018.10.6)



▶新聞・雑誌 | 신문·잡지

NO	露出日	媒体名	媒体社	内容
1	9月3日	朝日新聞	朝日新聞社	日韓交流まつり@日比谷
2	9月17日	東京新聞	東京新聞社	THIS WEEK
3	9月20日	朝日新聞(高知・徳島・福井・石川・富山)	朝日新聞社	日韓交流まつり@日比谷
4	9月21日	旬刊 旅行新聞	株式会社旅行新聞新社	「友情を未来へ」日韓交流祭り10周年に
5	9月22日	週刊観光経済新聞	観光経済新聞社	文化を通じて日韓交流 22、23日に日比谷でイベント
6	9月22日	北國新聞 夕刊	北國新聞社	◆日韓交流を10回目の祭典
7	9月23日	聖教新聞	聖教新聞社	日韓交流おまつり 東京・日比谷 文化を紹介、きょうまで

NO	報道日	매체명	매체사	내용
1	9월 3일	아사히신문	아사히신문사	한일축제한마당 @ 히비야
2	9월 17일	도쿄신문	도쿄신문사	THIS WEEK
3	9월 20일	아사히신문(고차·도쿠시마·후쿠이·이시카와·도야마)	아사히신문사	한일축제한마당 @ 히비야
4	9월 21일	순간(旬刊) 여행신문	주식회사 여행신문신사	「우정을 미래로」 한일축제한마당 10주년
5	9월 22일	주간 관광경제신문	관광경제신문사	문화를 통한 한일교류 22、23일 히비야에서 이벤트
6	9월 22일	호코쿠신문 석간	호코쿠신문사	◆한일교류의 10 회째 축제
7	9월 23일	세이쿄신문	세이쿄신문사	한일축제한마당 도쿄·히비야 문화를 소개, 오늘까지

■日韓交流まつり@日比谷



「日韓交流おまつり2018 in Tokyo」が22、23の両日、東京都千代田区の日比谷公園で開かれる。K-POPアーティストのコンサートや伝統芸能など日韓両国の文化を体感できるほか、韓国のグルメや観光の紹介、伝統衣装試着体験も。日韓往復航空券が当たるクイズ大会も実施される。午前11時～午後

●朝日新聞／アサヒ新聞 (2018.9.3)



●旬刊旅行新聞／순간(旬刊) 여행신문 (2018.9.21)



●聖教新聞／세이쿄신문 (2018.9.23)

▶ Website (143件) | Website (143건)

● TBS NEWS / TBS NEWS (2018.9.22)



**日韓交流おまつり 都内で始まる**  
2018年9月22日 18時10分

日本と韓国の文化を紹介する催し、日韓交流おまつりが22日から都内で始まり、訪れた大勢の人たちが韓国の伝統舞踊や料理を楽しみました。



日韓交流おまつりは、日本と韓国の政府が支援して東京とソウルの両方で毎年開かれています。10年目を迎えることは、22日から東京・千代田区の日比谷公園で開催されました。

開会式では、韓国のイ・スファン（李秀暎）駐日大使が、日韓両国が未来志向の関係を築くことになった日韓共同宣言から20年になることに触れ、「記念すべき年にこうした催しが行われるのはとても喜ばしいことです。両国がどれほど近くつながっているかを改めて感じてください」とあいさつしました。

このあと、ステージでは、韓国の色鮮やかな民族衣装をまとった踊り手たちが伝統のリズムに合わせて優雅に舞う伝統舞踊が披露されました。

また、会場では、手打ちトシゴトなど、さまざまな韓国料理を味わうことができるほか、韓国の民族衣装を着て写真を撮ることなども、訪れた大勢の人たちが韓国の文化を体験していました。

民族衣装を披露した18歳の女性は「韓国の文化を盛りながら披露が楽しみです。本当に韓国に来たようで嬉しいです」と話していました。

この催しは23日まで続かれています。

● NHK NEWS WEB / NHK NEWS WEB (2018.9.22)



**韓国文化を体験、日比谷公園で「日韓交流おまつり」**  
— 22日 14時57分 —

日本と韓国の交流イベント、「日韓交流おまつり」が東京・日比谷公園で行われています。「たぶん、第二回くらいから来るのかな?」（参加者）

「私は同じ韓国語教室に通っていて、先生から誘いを受けてきました」（参加者）

今年で10回目を数える「日韓交流おまつり」は、伝統的な韓国舞踊のステージや様々な韓国料理の舞台など、訪れた人たちが韓国文化を体験できるイベントです。

李秀暎（イ・スファン）駐日韓国大使は、「日韓関係の今についてこう述べました。

「朝鮮半島をめぐる南北関係が非常に難しい中ではありますが、私としては日本の協力が必ず必要なものであり、緊密な協力が重要であると思っています」（李秀暎駐日韓国大使）

大使は、北朝鮮との対話について「日本もれに加わってほしい」と述べました。

● 中央日報 / 중앙일보 (2018.9.22)



“日韓交流おまつり” 10周年記念式典 日韓両国関係強化の契機と見られる

【ソウル 22日 中央社】 日韓両国政府が支援する「日韓交流おまつり」が22日、東京・日比谷公園で開催された。今年で10年目を迎えるこの催しは、訪れた大勢の人たちが韓国の文化を体験し、日韓両国の友好関係を築く契機と見られる。

開会式では、韓国のイ・スファン（李秀暎）駐日大使が、日韓両国が未来志向の関係を築くことになった日韓共同宣言から20年になることに触れ、「記念すべき年にこうした催しが行われるのはとても喜ばしいことです。両国がどれほど近くつながっているかを改めて感じてください」とあいさつしました。

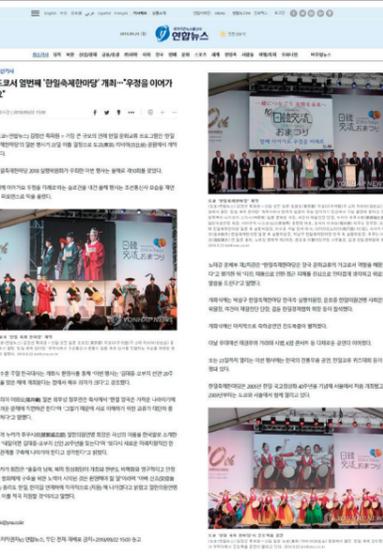
このあと、ステージでは、韓国の色鮮やかな民族衣装をまとった踊り手たちが伝統のリズムに合わせて優雅に舞う伝統舞踊が披露されました。

また、会場では、手打ちトシゴトなど、さまざまな韓国料理を味わうことができるほか、韓国の民族衣装を着て写真を撮ることなども、訪れた大勢の人たちが韓国の文化を体験していました。

民族衣装を披露した18歳の女性は「韓国の文化を盛りながら披露が楽しみです。本当に韓国に来たようで嬉しいです」と話していました。

この催しは23日まで続かれています。

● 聯合ニュース / 연합뉴스 (2018.9.22)



【ソウル 22日 中央社】 日韓両国政府が支援する「日韓交流おまつり」が22日、東京・日比谷公園で開催された。今年で10年目を迎えるこの催しは、訪れた大勢の人たちが韓国の文化を体験し、日韓両国の友好関係を築く契機と見られる。

開会式では、韓国のイ・スファン（李秀暎）駐日大使が、日韓両国が未来志向の関係を築くことになった日韓共同宣言から20年になることに触れ、「記念すべき年にこうした催しが行われるのはとても喜ばしいことです。両国がどれほど近くつながっているかを改めて感じてください」とあいさつしました。

このあと、ステージでは、韓国の色鮮やかな民族衣装をまとった踊り手たちが伝統のリズムに合わせて優雅に舞う伝統舞踊が披露されました。

また、会場では、手打ちトシゴトなど、さまざまな韓国料理を味わうことができるほか、韓国の民族衣装を着て写真を撮ることなども、訪れた大勢の人たちが韓国の文化を体験していました。

民族衣装を披露した18歳の女性は「韓国の文化を盛りながら披露が楽しみです。本当に韓国に来たようで嬉しいです」と話していました。

この催しは23日まで続かれています。

● 韓国日報 / 한국일보 (2018.9.22)



【ソウル 22日 中央社】 日韓両国政府が支援する「日韓交流おまつり」が22日、東京・日比谷公園で開催された。今年で10年目を迎えるこの催しは、訪れた大勢の人たちが韓国の文化を体験し、日韓両国の友好関係を築く契機と見られる。

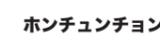
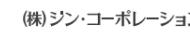
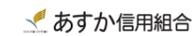
開会式では、韓国のイ・スファン（李秀暎）駐日大使が、日韓両国が未来志向の関係を築くことになった日韓共同宣言から20年になることに触れ、「記念すべき年にこうした催しが行われるのはとても喜ばしいことです。両国がどれほど近くつながっているかを改めて感じてください」とあいさつしました。

このあと、ステージでは、韓国の色鮮やかな民族衣装をまとった踊り手たちが伝統のリズムに合わせて優雅に舞う伝統舞踊が披露されました。

また、会場では、手打ちトシゴトなど、さまざまな韓国料理を味わうことができるほか、韓国の民族衣装を着て写真を撮ることなども、訪れた大勢の人たちが韓国の文化を体験していました。

民族衣装を披露した18歳の女性は「韓国の文化を盛りながら披露が楽しみです。本当に韓国に来たようで嬉しいです」と話していました。

この催しは23日まで続かれています。





発行元：日韓交流おまつり 2018 実行委員会  
編集：日韓交流おまつり事務局  
発行日：2018.12  
U R L：www.nikkan-omatsuri.jp